

Power Windows
Leve-glace Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevallunas Electricos Dê
Poder a Janelas
Alzacristalli Elettrici



0030740300

Pour / For

Volkswagen Vento (9/1991>)
Con funzione comfort / With comfort function

LH 1H4839461A
RH 1H4839462A
LH 1H0839401C-E
RH 1H0839402C-E

Volkswagen Variant (9/1991>)

Con funzione comfort / With comfort function

LH 1H4839461A
RH 1H4839462A
LH 1H0839401C-E
RH 1H0839402C-E

Volkswagen Golf 3 (9/1991>)

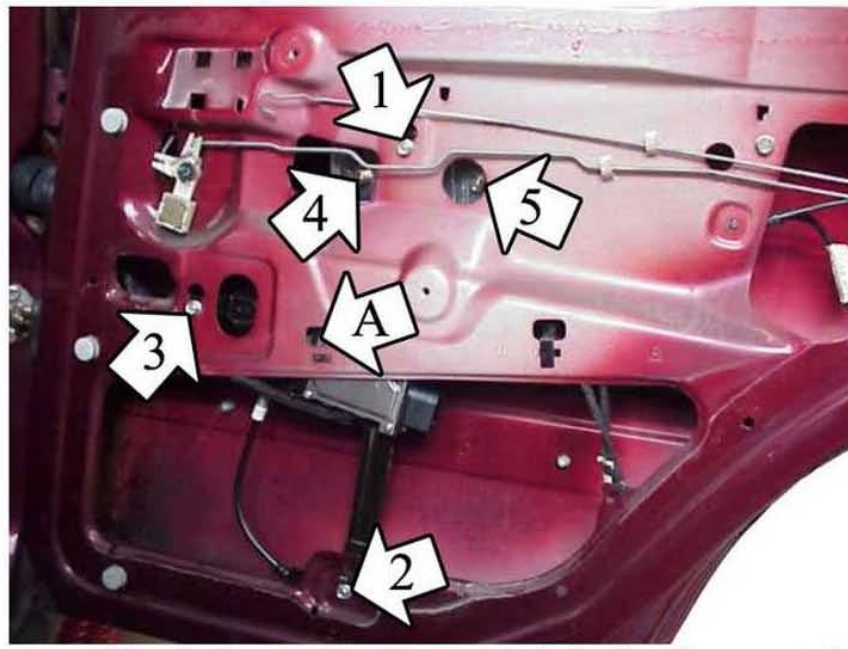
Con funzione comfort / With comfort function

LH 1H4839461A
RH 1H4839462A
LH 1H0839401C-E
RH 1H0839402C-E



THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE. CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE. DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE. ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO. LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.





right doors - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta lato destro

A

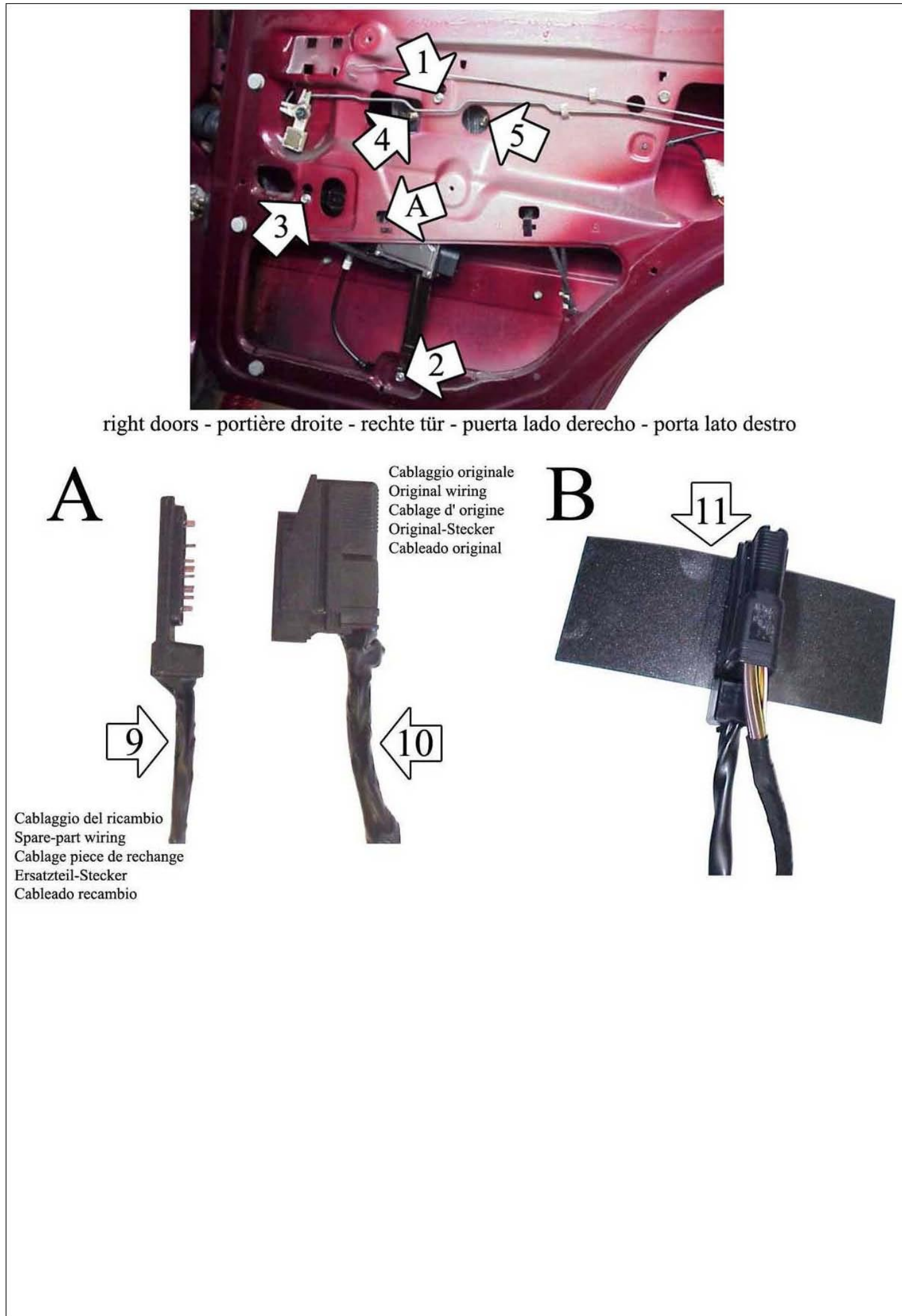
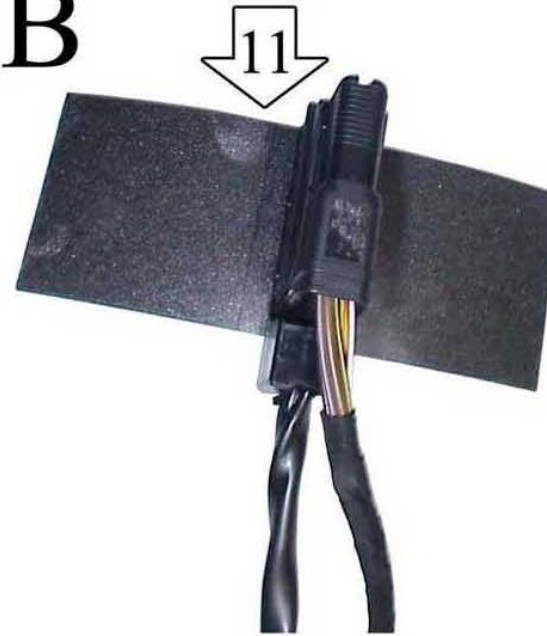


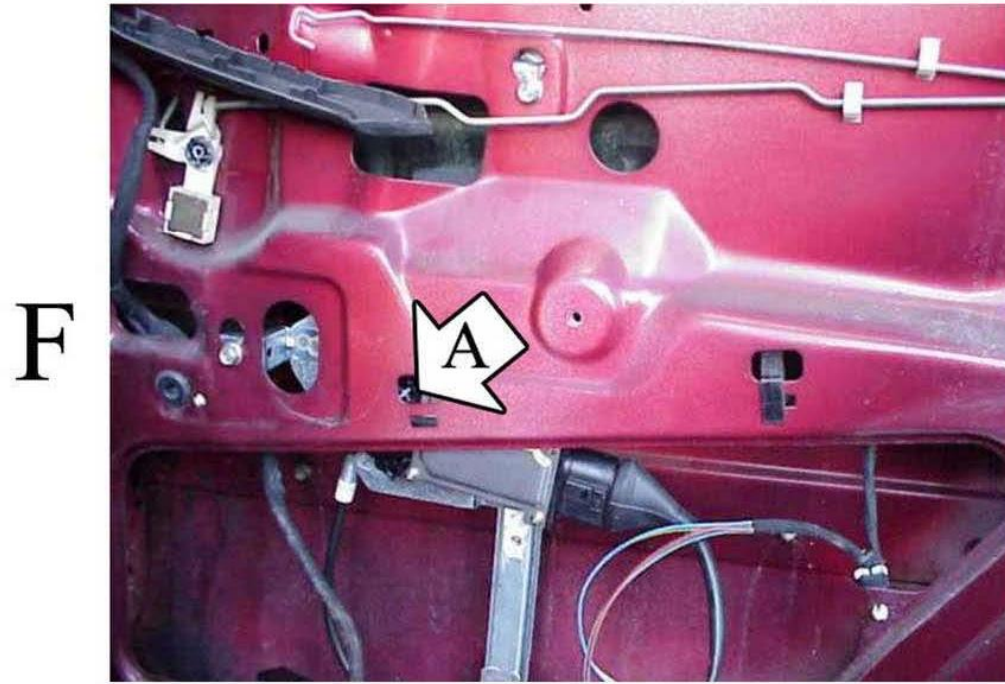
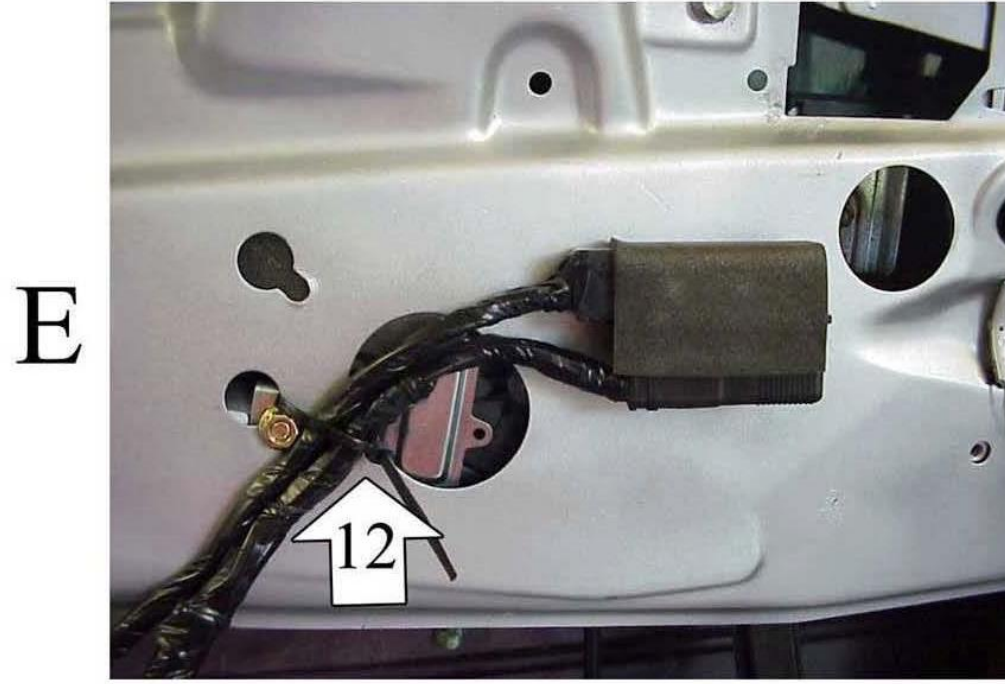
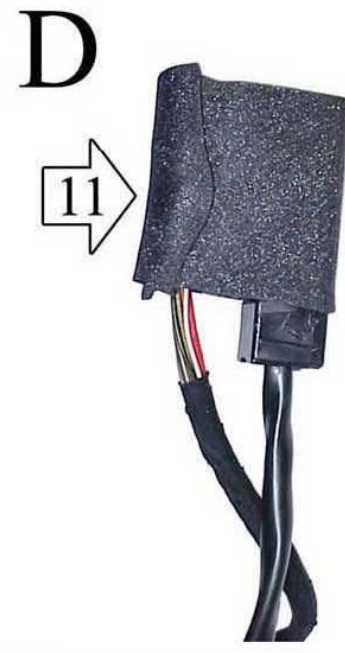
Cablaggio del ricambio
Spare-part wiring
Cablage piece de rechange
Ersatzteil-Stecker
Cableado recambio



Cablaggio originale
Original wiring
Cablage d' origine
Original-Stecker
Cableado original

B





ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

A) Remove the original electric windows regulator. Remove the clip at position A (photo F). B) Insert the replacement-part into the door. Fix at positions 1, 2 and 3. C) Insert glass into holding-bracket into positions 4 and 5 and fasten the screws. D) Connect the motor cable multi-plug 9 to the original loom multi-plug 10 with both the cables laying in the same direction (photo A). E) To secure the multi-plugs together, wrap the self adhesive tape supplied 11 around them. (photos B-C-D). F) Secure the wiring with the cable-tie supplied 12 (photo E). G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

A) Demonter le leve-vitre electrique d'origine. Demonter la clip at position A (photo F). B) Insérer la piece de rechange dans la porte et la fixer sur les points 1, 2 et 3. C) Insérer la vitre sur les etriers du support sur les points 4 et 5 et serrer les vis. D) Connecter le cable du moteur 9 au connecteur du cablage d'origine 10 (photo A). ATTENTION! ILS DOIVENT ETRE MONTES COMME DANS LA PHOTO! LES CABLES DANS LA MEME DIRECTION! E) Appliquer l'entretoise protectrice adhesive 11 et la replier en son milieu sur les connecteurs (photos B-C-D). F) Fixer le cablage avec le collier 12 fourni (photo E). G) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour reactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et verifier que la vitre soit parfaitement fermee. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 SECONDES.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

A) Bauen Sie den Original-Fensterheber aus. Bauen Sie den Haltefeder im Punkt A (Abb. F) aus. B) Setzen Sie das Ersatzteil in die Tür ein und befestigen Sie es an den Punkten 1, 2 und 3. C) Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügeln an den Punkten 4, 5 ein und befestigen Sie die Schrauben durch geeignete Löcher. D) Verbinden Sie das Motor-Kabel 9 mit den Original-Stecker des Fahrzeugs 10 (Abb. A). ACHTUNG! DIE VERBINDUNG MUSS WIE IN DER ABBILDUNG ERFOLGEN! E) Kleben Sie das Klebstoff-Distanzstück 11 auf und falten Sie es halb auf den Verbinder zusammen (Abb. B-C-D). F) Befestigen Sie die Kabelverbindung mit der beigefügten Schlauchklemme 12 (Abb. E). G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie DIE ÜNDUNG EIN. Der Fensterheberschalter muss mindestens ZWEI SEKUNDEN LANG betätigt werden.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

A) Desmontar el elevavinas eléctrico original. Desmontar el clip en el punto A (foto F). B) Colocar el recambio en la puerta, sujetándolo en los puntos 1, 2 y 3. C) Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 4 y 5 y apretar los tornillos a través de los huecos. D) Conectar el cableado del motor 9 al conector del cableado original 10 (foto A). ATENCION! DEBEN SER CONECTADOS EN LA MISMA POSICION DE LA FOTO. LOS CABLES DEBEN IR EN EL MISMO SENTIDO! E) Aplicar la espuma adhesiva 11 envolviendo el conector por las dos caras (foto B-C-D). F) Sujetar el cableado por medio de la brida plástica (foto E). G) ATENCION! Despues del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la LLAVE DE CONTACTO. Accionar el elevavinas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un MINIMO DE 2" en posición de subida.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

A) Smontare l'alzacristalli elettrico originale. Rimuovere la clip nel punto A (foto F). B) Inserire il ricambio in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2 e 3. C) Inserire il vetro nelle pinze di supporto nei punti 4 e 5 e stringere le viti attraverso i fori. D) Collegare il cavetto del motore n° 9 al connettore del cablaggio originale n° 10 (foto A). ATTENZIONE! DEVONO ESSERE ASSEMBLATE IN FIGURA, IC AVETTINELLA STESSA DIREZIONE! E) Applicare la spugnetta adesiva n° 11 e ripiegarla metà per parte sopra i connettori (foto B,C,D). F) Fissare il cablaggio per mezzo delle fascette n° 12 fornite (foto E). G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: CON LA CHIAVE D'ACCENSIONE INSERITA, AZIONARE IL PULSANTE DELL' ALZACRISTALLI ED ACCERTARSI CHE IL VETRO SIA CHIUSO PERFETTAMENTE. TRATTENERE IL PULSANTE IN POSIZIONE PER ALMENO 2 SECONDI.